

<<窗，光與風與人的對話>>

图书基本信息

书名：<<窗，光與風與人的對話>>

13位ISBN编号：9789862351390

10位ISBN编号：986235139X

出版时间：2011-11-1

出版时间：脸谱文化

作者：东京工业大学塚本由晴研究室

页数：350

译者：黄碧君

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;窗，光與風與人的對話&gt;&gt;

## 前言

前言 WindowScape 窗的行為學 Window Behaviorology &#x585A;本由晴 為什麼是行為？

在20世紀大量生產的時代，為了提高原料的製成率，設計的條件被規格化，也有學者提出要徹底排除目標商品以外的多餘障礙物。

但在商品化的過程中，其實也隱含了許多人類感受世界時不可或缺的元素。

尤其是建築，近代工業化後，窗成為最先進的商品之一，但窗的周邊濃縮了最多樣化的行為要素。

窗原本存在於牆壁等特定的圍護結構（enclosure）中，屬於圍護結構裡的部分開放空間，有著連結內與外的露出（disclosure）功能。

然而，在生產的理論中，窗被當成一個零件，使窗再度被限制於自身的框架裡。

原本應該打破圍護結構的窗，被塞入制式的固定概念。

相對於此，從行為的角度來觀察窗，透過窗照射進來的光和風、光產生的熱、受到熱的吸引靠近窗旁並眺望窗外的人、街上來往的人們、庭院延伸的綠意風景，這些與窗不可分割的事物，聚集了許多目光，窗本身也存在於這些延伸出去的眾多要素的關係當中。

如果思考窗時不能一併考量周圍延伸出去的行為，不僅無法捕捉窗所經歷的豐富表情，更談不上創造或設計窗了。

只有將焦點集中在窗延伸出去的各式各樣的要素和行為生態系，走出窗只是物品的封閉性量產理論，轉換成空間的理論，在毗鄰的風景中找出其價值的經驗談，才能發現近代建築原理中被低估的窗的新價值吧。

世界各地的窗 本書透過實際的測量和田野調查及訪談，記錄世界各地的窗，並觀察每扇窗擁有的多樣化風景，將之集結成冊。

窗的周圍有自然的旨意，如光、風、水、熱等，在這些日照下或通風良好的地方，吸引人接近並主動調整窗的開闔，這是人的風景。

此外，沿著走道排列的多扇窗，反覆出現在建物群的牆面，呈現出與單一扇窗不同的風景，複雜的韻律和圖樣，構成創造城市空間的獨特窗景。

雖然每扇窗的風景組成比例或多或少，各不相同，刻意強調或減弱窗的風景組成，可以建構凸顯出各式各樣不同的窗的特徵。

透過比較世界各地的窗，整理歸納這些特徵後，再度把它們運用於創作時，產生演繹作用，延伸擴大人們對於以窗為中心的有機相關事物的想像，進而引導出對窗的全新概念。

實踐的詩意的 窗一方面需符合所在環境的氣候風土、社會和宗教規範，乃至建物用途，可說是極為具體的條件，但人們同時透過窗邊集結的風景或經過調整的要素帶來的行為，融入有窗的風景時，遵循著自身以外已存在的旨意和道理，並感受窗帶給人們的接觸世界的想像力。

當沉浸在這些想像當中，消弭了人與世界的界線，體驗與世界融合的詩意氛圍。

像這樣不僅符合現實的條件，同時又帶給人詩意的想像的特質，正是窗超越時空的本質。

窗的海岸線 開始研究的前幾年，我們依差異極大的不同氣候風土來劃分區域，如寒冷地帶或沙漠等，以蒐集各地窗的樣本為方針來選擇調查地點。

然而，經歷某種程度的調查後，發現短距離移動，調查鄰近的地域，更容易同時看出窗的相似性和差異。

此外，我們對近代以前的傳統的窗如何被近現代建築師翻修改造深感興趣，因而在選擇地點時，特意找出新舊兩方的窗實例，在這樣的過程中，交通要塞或河海灣岸等靠近水邊的溫暖地區自然浮現的風景，讓我們觀察到豐富的窗的樣貌及各種不同的呈現。

這些地方是地球上人口最集中的城市化地區，充分反映出窗扮演著調整建物內與外關係的濃厚社會性，同時被賦予深層的文化意義。

甚至可以上溯至絲路和大航海時代，貿易往來讓窗被賦予地方特色，在彼此交流「知性」的同時，窗的樣貌也不斷蛻變。

這些豐富的窗文化在歐洲連成一片並延伸至日本，我將這條歐亞大陸南側的海岸線稱為「窗的海岸線」

## <<窗，光與風與人的對話>>

」，並提出這應該是人類史上窗被開發且賦予最多風貌地區的假說。  
以此為主軸，研究室成員展開了這段漫長的調查之旅，分頭出發至各地。  
當我們回顧這些旅程時，赫然發現我們做了一趟別有意義的環遊世界之旅。

## <<窗，光與風與人的對話>>

### 內容概要

窗的實景，數百張無限驚奇的窗景實照全彩精印  
窗的插圖，實寸測量精細繪製，獨具價值的窗設計和窗建築導覽  
窗的地圖，依氣候別、宗教別、地理位置呈現窗的風景與人的風景  
窗的思考，從風土民情、社會、宗教規範、建築用途到文化和生命的風貌  
窗的大覽，柯比意等建築大師窗設計精采收錄，專文解析窗的人文觀察

## <<窗，光與風與人的對話>>

### 作者簡介

東京工業大學 塚本由晴研究室 塚本由晴是汪工房（Atelier Bow-Wow）創辦人之一，著有多部集結調查的著作，包括《超迷你建築指導手冊 Pet Architecture Guide Book》、《東京製造 Made in Tokyo》等；另有許多建築作品，包括《Mini House》、《Ani House》、《Gae House》、《House & Atelier Bow-Wow》；還有國內外藝術和裝置藝術作品等，參與各種活動，是十分活躍的建築師。

東京工業大學的研究室主要進行建築設計、學術論文、都市調查等相關的廣泛教育活動，本書集結與學生到世界各地實地調查的成果。

塚本由晴（Tsukamoto Yoshiharu） 1965年，出生於日本神奈川縣。

1987年，東京工業大學工學部建築學科學士。

1987-88年，法國\*\*高等巴黎貝勒維建築學院（Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Paris-Belleville）訪問學者。

1992年，與妻子貝島桃代設立建築事務所汪工房。

1994年，東京工業大學研究所博士。

曾任東京工業大學研究所準教授、哈佛大學研究所客座講師。

現任東京工業大學建築學科副教授。

官網 [www.bow-wow.jp/](http://www.bow-wow.jp/) 黃碧君 日文譯者，現定居東京近郊。

譯有《幻想圖書館》、《那一天的選擇》、《簡單！

勝負飯！

》、《小星星通信》、《跟媽媽去旅行》、《圓與方》、《ZERRO》、《魔女圖鑑》等書。

<<窗，光與風與人的對話>>

書籍目錄

光與風

聚光之窗

House in Guarda / Kula Lotrscak / Gallen-Kallela Museum /  
Pousada-Sta. Maria do Bouro / Casa de Pilatos Stair Hall /  
Sultanahmet Camii / Can Lis

融光之窗

Kaymakamlar Preserved House / Dar el Annabi / Villa d ' Este / 立野榻榻米店  
/ 聽秋閣二樓 / Saynatsalo Town Hall / Casa Barragan Library / Biblioteca  
Central de la UNAM

雕刻之窗

Gaj Vilas / Alhambra Sala de Embajadores / Jewellery Evellers /  
Casa Barragan Guest Room / La Chapelle de Ronchamp / Das Gelbe Haus  
/ SESC Pompeia Factory

光之房間

La Estela / Pleenik House / Photographer ' s House / Bauhaus / Asilo  
d ' Infanzia Sant ' Elia / Casa Estudio Diego Rivera y Frida Kahlo /  
Casa Barragan Common Room / Lunuganga Guest Room

影中之窗

House in Hoi An / 聽秋閣次之間 / Hanok in Namsan / Buddhist Temple in  
Pinnawala / House in Negombo / Regatta Hotel / Ca ' d ' Oro

風中之窗

Hawa Mahal Eastside / Melaka Museum / Francis Foo House / Tuisi  
Garden / Fletcher-Page House / Paradise Road Gallery Cafe / Via  
Roma / Sommarhuset

庭中之窗

Villa Le Lac Garden / Hawa Mahal Courtyard / Lunuganga Garden /  
Lunuganga North Terrace / Refreshing Breeze Pavilion / Palazzo  
Serio Garden

人同在

工作之窗

Tozzi Ponte Vecchio / Bascausevic / Librairie des Passage / Pudi  
Padi / Koscela / Sewing Shop / Kuru Kahvecisi / Konak Kebap Salonu  
/ Ddeokbokki Dining / Ser Wong Fun Restaurant / Verde / Van  
Veinstein Expedit Espresso

越界之窗

Valen / Trznice / House in Guarda Entrance / Lunuganga Dining /  
Buddhist Temple in Pinnawala / House in Tongli / Bouca Social  
Housing

安坐之窗

Blackwell White Room / Red House / Waterstones Booksellers Ltd /  
Blackwell Main Hall / Blackwell Dining Room / Ethno / Mumtazia  
Preserved House / Enoteka / Peripheral / St. Petri Church /  
Alhambra Sala del Mexuar / Irish Murphy ' s Counter / Irish Murphy ' s  
Table Set / Di Lorenzo / Vgees Espresso

沉眠之窗

<<窗，光與風與人的對話>>

Kaymakamlar Preserved House Living Room / Bastoncu Pension / Tara House / Sri Budhasa / Arthur and Yvonne Boyd Art Center / Falling Water / Casa de Pilatos Garden

觀物之窗

Rapshodia / Villa Le Lac Bedroom / House in Dhibbapara / House in Blue City / Patwon-ki-Haveli / Simit Sarayi / Piazza dello Spirito Santo / Largo Soccorso 8 / Hotel Le Sirenuse

交響詩

相連之窗

瑞龍寺 / Awaiting Cloud Temple / The Mid-lake Pavilion Tea House / The Glasgow School of Art / Villa Le Lac Living Room / Rowing Club / University of Sao Paulo / 春草廬

層疊之窗

Hanok in Namsan / 懷華樓 / 臨春閣 / Restaurant in Rua da Felicidade / House in Sidi Bou Said / Via Leonardo 7 / Palazzo Davanzati Bedroom / Millowner ' s Association Building / Library of Aveiro University / Business Library / Safari Roof House / Ralph Erskine Home and Office / El Hotel Zagan del Darro / National Library

窗中之窗

Marina di Chiaiolella / Via M. Scotti / Casale del Vascello / Palazzo Davanzati Main Hall / Bakery in Fener / Land of Nod Cafe / IIM Dormitory Office / IIM Hemant ' s Room D-1010 / Esherick House / Exeter Public Library / House in Tlalpan / Hawa Mahal Stair Hall / Hawa Mahal Main Facade

專欄

1. 巴瓦 Geoffrey Bawa

在斯里蘭卡的氣候風土中生活和建造

2. 奧加提 Rudolf Olgiati

藉由老物件與古老文化回響共鳴的創作

3. 亞歷山大 Christopher Alexander

以經驗為單位的內在時間的蓄積

4. 魯道夫斯基 Bernard Rudofsky

普洛奇達的整體性和建築的天堂

WindowScape 窗的行為學 Window Behaviorology

調查地及氣候和宗教分布圖

窗的海岸線

範例

卷首照片解說 街的窗

調查成員和調查地區

## &lt;&lt;窗，光與風與人的對話&gt;&gt;

## 章節摘錄

WindowScape 窗的行為學 Window Behaviorology

塚本由晴 為什麼是行為？

在20世紀大量生產的時代，為了提高原料的製成率，設計的條件被規格化，也有學者提出要徹底排除目標商品以外的多餘障礙物。

但在商品化的過程中，其實也隱含了許多人類感受世界時不可或缺的元素。

尤其是建築，近代工業化後，窗成為最先進的商品之一，但窗的周邊濃縮了最多樣化的行為要素。

窗原本存在於牆壁等特定的圍護結構（enclosure）中，屬於圍護結構裡的部分開放空間，有著連絡內與外的露出（disclosure）功能。

然而，在生產的理論中，窗被當成一個零件，使窗再度被限制於自身的框架裡。

原本應該打破圍護結構的窗，被塞入制式的固定概念。

相對於此，從行為的角度來觀察窗，透過窗照射進來的光和風、光產生的熱、受到熱的吸引靠近窗旁並眺望窗外的人、街上來往的人們、庭院延伸的綠意風景，這些與窗不可分割的事物，聚集了許多目光，窗本身也存在於這些延伸出去的眾多要素的關係當中。

如果思考窗時不能一併考量周圍延伸出去的行為，不僅無法捕捉窗所經歷的豐富表情，更談不上創造或設計窗了。

只有將焦點集中在窗延伸出去的各式各樣的要素和行為生態系，走出窗只是物品的封閉性量產理論，轉換成空間的理論，在毗鄰的風景中找出其價值的經驗談，才能發現近代建築原理中被低估的窗的新價值吧。

世界各地的窗 本書透過實際的測量和田野調查及訪談，記錄世界各地的窗，並觀察每扇窗擁有的多樣化風景，將之集結成冊。

窗的周圍有自然的旨意，如光、風、水、熱等，在這些日照下或通風良好的地方，吸引人接近並主動調整窗的開闔，這是人的風景。

此外，沿著走道排列的多扇窗，反覆出現在建物群的牆面，呈現出與單一扇窗不同的風景，複雜的韻律和圖樣，構成創造城市空間的獨特風景。

雖然每扇窗的風景組成比例或多或少，各不相同，刻意強調或減弱窗的風景組成，可以建構凸顯出各式各樣不同的窗的特徵。

透過比較世界各地的窗，整理歸納這些特徵後，再度把它們運用於創作時，產生演繹作用，延伸擴大人們對於以窗為中心的有機相關事物的想像，進而引導出對窗的全新概念。

實踐的詩意的 窗一方面需符合所在環境的氣候風土、社會和宗教規範，乃至建物用途，可說是極為具體的條件，但人們同時透過窗邊集結的風景或經過調整的要素帶來的行為，融入有窗的風景時，遵循著自身以外已存在的旨意和道理，並感受窗帶給人們的接觸世界的想像力。

當沉浸在這些想像當中，消弭了人與世界的界線，體驗與世界融合的詩意氛圍。

像這樣不僅符合現實的條件，同時又帶給人詩意的想像的特質，正是窗超越時空的本質。

窗的海岸線 開始研究的前幾年，我們依差異極大的不同氣候風土來劃分區域，如寒冷地帶或沙漠等，以蒐集各地窗的樣本為方針來選擇調查地點。

然而，經歷某種程度的調查後，發現短距離移動，調查鄰近的地域，更容易同時看出窗的相似性和差異。

此外，我們對近代以前的傳統的窗如何被近現代建築師翻修改造深感興趣，因而在選擇地點時，特意找出新舊兩方的窗實例，在這樣的過程中，交通要塞或河海灣岸等靠近水邊的溫暖地區自然浮現的風景，讓我們觀察到豐富的窗的樣貌及各種不同的呈現。

這些地方是地球上人口最集中的城市化地區，充分反映出窗扮演著調整建物內與外關係的濃厚社會性，同時被賦予深層的文化意義。

甚至可以上溯至絲路和大航海時代，貿易往來讓窗被賦予地方特色，在彼此交流「知性」的同時，窗的樣貌也不斷蛻變。

這些豐富的窗文化在歐洲連成一片並延伸至日本，我將這條歐亞大陸南側的海岸線稱為「窗的海岸線」。

## &lt;&lt;窗，光與風與人的對話&gt;&gt;

」，並提出這應該是人類史上窗被開發且賦予最多風貌地區的假說。

以此為主軸，研究室成員展開了這段漫長的調查之旅，分頭出發至各地。

當我們回顧這些旅程時，赫然發現我們做了一趟別有意義的環遊世界之旅。

1 光與風 Light and Wind 我們則非僅如此，更甚而在太陽光線難以透進的和室，於外側或搭建衍展屋簷而成的土庇，或附建走廊而成緣側，讓日光更形迴遠。

如此，反射自庭院的光線滲過紙門，悄悄沁入室內，熏熏微微。

我等和室之美，其要素無非在於這間接又于徐的光線。

為了讓這纖弱、靜寂又虛無縹緲的光線，靜靜地停下腳步，好沁入和室壁內，我們特意在和室砂壁上塗上暗色系的顏色。

倉庫、廚房、走廊等處，雖塗著有光澤的色彩，但和室牆壁幾乎都是砂壁，這些砂壁大都塗著無法反光的色彩。

若可以反光的話，那昏昧光線下柔和纖弱的韻味將消失殆盡。

我們隨處可見若有若無的陽光附在昏黃的壁面上，艱辛地苟延殘喘，那纖細的微光令人趣味盎然。

谷崎潤一郎，《陰翳禮讚》〔編註：引自臉譜出版《陰翳禮讚》譯文，李尚霖譯〕

----- 摘自谷崎潤一郎《陰翳禮讚》一節。

土庇，緣側，庭院，紙門，砂壁。

以建築的觀點來看，這些因要素、材料、擁有特定技術職人的不同而被切割成的各種要素，作者都仔細溯及日本和室中光的各種樣貌，將這些有機的相關要素統合，形成光采動人的連綿一體空間。

對於光的樣貌的觀察所涉及的範圍，若以「窗」為視點來整合，庭院或和室的砂壁都含括在內，已脫離一般的「窗」的概念。

這段記述本身，已經是一種設計的概念了。

聚光之窗 Pooling Windows 仿羅馬式 (Romanesque) 等西歐傳統的石造建築，牆壁通常非常厚實。

在這些厚實的石牆上造窗，無異要鑿穿石壁，在厚實的牆間打造可容納一至兩人稍微能擠身而過的一個小空間。

被石壁包圍的黑暗空間，任光由窗緩緩滲入，以這樣的觀點來看，光可說是從厚重中被解放的象徵。

此時，窗周邊形成的「埠地」，呈現石壁的厚度，創造出室內與室外之間的深邃感。

從窗外照進來的光，彷彿會在此深邃空間中駐足嬉戲。

這種明暗的對比愈強烈，在人類暗適應 (dark adaptation) 的效果下，室內顯得更形晦暗。

石、瓦、砂漿等，在光的撫觸下，各種質材的肌理紋路在黑暗中鮮明浮現。

這些微弱的光芒，加上微妙的凹凸陰影的交錯，讓質材肌理圍成一個小空間，這裡將之稱為「聚光之窗」。

在這個被黑暗包圍的空間中，深層的肌理又被切割成許多小圖案，或是被外側的光照亮的地方與被內側的黑暗包圍的地方之間，布滿深層的肌理。

從這種光的樣貌來觀察窗的特色時，儘管未論及厚石壁本身的結構，「聚光之窗」已擔負古老文化的角色，不斷召喚我們潛意識中光隱含著從厚重中被解放的意義。

P36 瓜爾達住宅 House in Guarda 住宅 / 瓜爾達，瑞士 / 寒帶濕潤氣候 House / Guarda, Switzerland / Df 瑞士山中瓜爾達的民宅。

牆面以塗上熟石膏後刮出圖案的所謂灰泥刮畫法 (sgraffito) 打造，窗本身即是裝飾的一部分，因地處寒帶注重耐寒性，只嵌入極小的玻璃。

外面的光從這個小窗擴散至整個室內之前，先集中於內側斜面的窗几。

窗几上置放小裝飾物，宛如一個小房間。

灰暗房屋裡的明亮小房間。

P38 羅特翎查克塔 Kula Lotr??ak 藝廊 / 札格拉布，克羅埃西亞 / 溫帶濕潤氣候 Gallery / Zagreb, Croatia / Cfa 札格拉布的藝廊。

13世紀，教堂開始武裝，為了監視敵人所建的高塔。

利用厚壁建成如洞窟般的空間，光從外面照射進來，長石椅與石壁連成一體。

## <<窗，光與風與人的對話>>

P40 加倫 卡雷拉博物館 Gallen-Kallela Museum 博物館 / 艾斯波, 芬蘭 / 溫帶海洋性氣候 Museum / Espoo, Finland / Cfb 芬蘭國家浪漫主義 (Finnish National Romanticism) 時期畫家加倫 卡雷拉 (Akseli Gallen-Kallela) 住家。

有著圓頂的八角形室內一側是拱形凹室 (alcove), 在山牆中央設置窗。

窗的內側有具收納功能的長椅和桌子, 應和這個凹室和窗, 形成完整的空間。

P42 聖瑪利亞多布羅旅館 Pousada-Sta. Maria do Bouro 旅館 / 阿馬雷斯, 葡萄牙 / 地中海型氣候 Hotel / Amares, Portugal / Cs 建築師莫拉 (Eduardo Souto de Moura) 將葡萄牙阿馬雷斯的修道院翻修為旅館。

鑿穿厚重的石壁骨架, 讓黑暗中灑入一抹光之泉。

P44 彼拉多之屋樓梯間 Casa de Pilatos Stair Hall 豪邸 / 塞維亞, 西班牙 / 地中海型氣候 Palazzo / Sevilla, Spain / Cs 塞維亞的15世紀豪邸。

貼滿磁磚的樓梯間通道, 利用牆壁厚度, 在窗前設置長椅, 坐在椅子上同時可見屋內與屋外。

樓梯前後上下不同位置, 規畫三處同樣設計的窗。

P46 蘇丹艾哈邁德清真寺 Sultanahmet Camii 清真寺 / 伊斯坦堡, 土耳其 / 地中海型氣候 Mosque / Istanbul, Turkey / Cs 伊斯坦堡的藍色清真寺。

在雄偉巨大的清真寺中, 窗雖只占小面積, 但與人相比仍顯龐然。

若把柱間反覆出現的一扇扇窗內側的窗關上, 會形成光漫溢的隱蔽房間; 而若將窗打開, 則仿如歌劇院包廂席。

P48 莉絲別墅 Can Lis 住宅 / 馬約卡, 西班牙 / 地中海型氣候 House / Majorca, Spain / Cs 馬約卡崖壁上的烏松 (Jørn Utzon) 自宅。

依向外呈放射狀延展的牆壁配置, 規畫五扇不同方向的窗。

這些位於崖上的窗受強風吹襲, 全部從外側安裝固定窗 (fixed window), 並設計柱廊 (portico), 就像遮護那些窗一樣。

因此, 窗總成為比大廳聚集更多明亮的光的空間, 沒有室內光的反射, 也沒有門窗的剪影, 直接截取地中海一景。

為了讓截取的眺望風景中海面占更多比率, 特意放低窗的位置。

<<窗，光與風與人的對話>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>